

**Geschäftsstelle mobiclick**  
c/o Stadtplanung Biel  
Zentralstrasse 49  
2502 Biel/Bienne

# Nehmen Sie 2 Wochen autofrei! Prenez congé de votre voiture durant 2 semaines!

**Verzichten Sie vom 13. bis am 26. September 2010 auf Ihr Auto und entdecken Sie, welche Freiheiten und Vorteile eine autofreie Mobilität bietet.**

Mit mobiclick sind Sie während der Aktion ohne jegliche CO<sub>2</sub>-Emissionen mobil: Sie steigen vom Auto um auf öV und Velo – mobiclick kompensiert zusammen mit myclimate ([www.myclimate.org](http://www.myclimate.org)) den Rest der Emissionen, die Ihre Mobilität verursacht.

Für Ihre autofreie Zeit während der Aktion erhalten Sie je nach Bedarf ein ABO zigzag und / oder ein FLYER-Elektrovelo.

**Renoncez à votre voiture du 13 au 26 septembre 2010, et découvrez les libertés et avantages d'une mobilité sans voiture.**

Avec mobiclick, vous êtes mobile durant la campagne sans émissions de CO<sub>2</sub>. Vous passez de la voiture aux transports publics ou au vélo, mobiclick compensant le reste des émissions dues à votre mobilité avec myclimate ([www.myclimate.org](http://www.myclimate.org)).

Selon les besoins, vous recevez un ABO zigzag et/ou un vélo électrique FLYER pour le temps durant lequel vous renoncez à votre voiture.



## Wettbewerb

Unter allen Personen, die an der Aktion teilnehmen, verlost mobiclick einen Ballon-Rundflug für 2 Personen, gesponsert von FLYER.

## Concours

Un vol en ballon pour deux personnes parrainé par FLYER sera offert par tirage au sort à l'une des personnes ayant participé à l'action.

# 100% mobil mit null Emissionen 100% mobile sans aucune émission

## Teilnahme

Die Aktion richtet sich an Personen, die in der Agglomeration Biel wohnhaft sind. Sie können unter folgenden Bedingungen an der Aktion teilnehmen:

- Sie benutzen derzeit an den meisten Tagen der Woche ein Auto.
- Sie schicken uns eine Kopie Ihres Fahrzeugausweises.
- Sie verzichten abgesehen von Notfällen vom 13. bis am 26. September 2010 auf Ihr Auto.
- Sie notieren die Fahrten und Wege, die Sie während der Aktionszeit zurücklegen, in einem von mobiclick zur Verfügung gestellten Fahrtenbuch.
- Sie sind bereit, im Rahmen der Aktion namentlich in den Medien erwähnt zu werden.

### Sind Sie an einer Teilnahme interessiert?

Dann kontaktieren Sie mobiclick oder füllen Sie direkt dieses Anmeldeformular aus und schicken Sie es bis am 31. August 2010 an:

## Participation

La présente campagne s'adresse aux personnes domiciliées dans l'agglomération biennoise. Conditions de participation:

- Vous utilisez actuellement une voiture la plupart des jours de la semaine.
- Vous nous envoyez une copie de votre permis de circulation.
- Sauf cas d'urgence, vous renoncez à votre voiture du 13 au 26 septembre 2010.
- Vous inscrivez les trajets parcourus et les itinéraires empruntés dans un carnet de trajets mis à disposition par mobiclick.
- Dans le cadre de la campagne, vous acceptez que votre nom soit mentionné dans les médias.

### Souhaitez-vous participer ?

Si oui, veuillez contacter mobiclick ou remplir directement ce formulaire et l'envoyer jusqu'au 31 août 2010 à l'adresse suivante:

# Anmeldung Inscription

Anrede / Titre: .....

Vorname / Prénom: .....

Name / Nom: .....

Adresse: .....

PLZ, Ort / NPA, lieu: .....

Geburtsdatum / Date de naissance: .....

Telefon / Téléphone .....

E-mail / Courriel .....

## Gewünschte Angebote für die Aktionszeit (kostenlos) Offres souhaitées durant la campagne (gratuites)

- FLYER-Elektrovelo / Vélo électrique FLYER
- ABO zigzag (gültig 2 Wochen / valable 2 semaines)

Die Angebote sind nur in beschränkter Zahl vorhanden. Die Anfragen werden in der Reihenfolge der Anmeldungen berücksichtigt.

Les offres étant limitées, les demandes seront prises en compte par ordre d'inscription.

**Geschäftsstelle mobiclick / Secrétariat mobiclick**  
c/o Stadtplanung Biel / Département de l'urbanisme  
Zentralstrasse 49, rue Centrale  
2502 Biel/Bienne

T 032 326 16 33  
F 032 326 16 92

www.mobiclick.ch  
info@mobiclick.ch